

[198892]

**Jahr 2025***Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2025***Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE****DELIBERAZIONI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 28. November 2025, Nr. 988

Änderung der Anwendungsrichtlinien des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, „Garantiegenossenschaften und Zugang zu einem Kredit von Seiten der Unternehmen“

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 28 novembre 2025, n. 988

Modifica dei criteri di attuazione della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, “Cooperative di garanzia fidi e accesso al credito da parte delle imprese”

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

	Nr.	988
Sitzung vom	28/11/2025	Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Rosmarie Pamer  
Marco Galateo  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Magdalena Amhof  
Christian Bianchi  
Peter Brunner  
Ulli Mair  
Hubert Messner  
Luis Walcher

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Änderung der Anwendungsrichtlinien des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, „Garantienossenschaften und Zugang zu einem Kredit von Seiten der Unternehmen“

**Oggetto:**

Modifica dei criteri di attuazione della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, “Cooperative di garanzia fidi e accesso al credito da parte delle imprese”

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

34.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 19. Januar 2012, Nr. 4, „Garantiegenossenschaften und Zugang zu einem Kredit von Seiten der Unternehmen“, in geltender Fassung, sieht vor, dass das Land mit geeigneten Instrumenten das Wachstum und den Zusammenschluss der Kreditbürgschaftsgenossenschaften und Konsortien für die Kreditbürgschaft (in der Folge Garantiegenossenschaften) fördert, um Unternehmen, landwirtschaftlichen Betrieben und Freiberuflern den Kreditzugang zu erleichtern und zu ihren Gunsten das System der Kreditbürgschaften zu stärken.

Gemäß Artikel 3 des obgenannten Landesgesetzes kann das Land, unter Beachtung der einschlägigen EU-Bestimmungen über die staatlichen Beihilfen, Beiträge zur Reduzierung des Zinssatzes zu Gunsten von Unternehmen gewähren, die von den Garantiegenossenschaften garantierte Finanzierungen im Rahmen von landesweiten Unterstützungsprogrammen aufnehmen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 809, in geltender Fassung, wurden die entsprechenden „Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Garantiegenossenschaften zur Erleichterung des Kreditzugangs für Unternehmen“ genehmigt.

Gemäß Artikel 6 der obgenannten Anwendungsrichtlinien können die Garantiegenossenschaften die durch die Landesbeiträge aufgestockten Risikofonds für die Leistung von Garantien und Mitbürgschaften für Kredite verwenden, die ihren Mitgliedern von vertragsgebundenen Kreditinstituten gewährt wurden. Der Prozentsatz des von der Genossenschaft zu tragenden Risikos kann bis auf maximal 80 Prozent angehoben werden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1485 wurde ein Fonds mit spezifischer Zweckbestimmung gemäß Artikel 6, Abs. 6.2 der o.g. Anwendungsrichtlinien, zugunsten von Confidi Südtirol und Garfidi eingerichtet.

Gemäß Landesprogramm für Forschung und Innovation 2025, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 29. April 2025, Nr. 284, tragen die Maßnahmen und Initiativen des Landes zur Erreichung der in der Nachhaltigkeitsstrategie und im Klimaplan des Landes genannten Ziele und damit der Ziele für eine nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen („Sustainable Development Goals“) bei.

La legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, recante “Cooperative di garanzia fidi e accesso al credito da parte delle imprese”, e successive modifiche, prevede che la Provincia autonoma di Bolzano promuova, con adeguati strumenti di sostegno, i processi di crescita e di aggregazione delle cooperative e dei consorzi di garanzia fidi (di seguito Cooperative di garanzia fidi), al fine di agevolare l'accesso al credito e potenziare il sistema delle garanzie prestate a imprese, aziende agricole e liberi professionisti.

Ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale sopra citata la Giunta provinciale, nel rispetto della normativa dell'UE in materia di aiuti di Stato, la Provincia può erogare contributi a riduzione degli interessi a favore delle imprese che accendono finanziamenti nell'ambito di programmi provinciali di sostegno finanziario alle imprese, garantite dalle Cooperative di garanzia fidi.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 809, e successive modifiche, sono stati approvati i relativi “Criteri di attuazione per la concessione di contributi alle Cooperative di garanzia fidi per agevolare l'accesso al credito delle imprese”.

Ai sensi dell'articolo 6 dei criteri di attuazione sopra citati le Cooperative di garanzia fidi possono utilizzare i fondi rischi alimentati da contributi provinciali per rilasciare garanzie e cogaranzie a favore dei propri soci per crediti erogati da istituti di credito convenzionati. La percentuale di rischio a carico della cooperativa può essere innalzata fino ad un massimo dell'80 per cento.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 9 dicembre 2014, n. 1485, la Giunta provinciale ha costituito un Fondo con destinazione specifica a favore di Confidi Alto Adige e Garfidi ai sensi dell'articolo 6, comma 6.2 dei sopracitati criteri di attuazione.

Ai sensi del programma provinciale per la ricerca e l'innovazione 2025, approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 29 aprile 2025, n. 284, le misure e iniziative della Provincia intendono contribuire al raggiungimento degli obiettivi indicati nella strategia di sostenibilità e nel piano climatico della Provincia e quindi degli obiettivi di sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite (“Sustainable Development Goals”).

Daher wird es für notwendig erachtet, die bestehenden Kreditgarantieinstrumente für Unternehmen zu stärken und neue Anreize für Unternehmen zur Erreichung von Innovations- und von Nachhaltigkeitszielen in den ESG-Bereichen zu schaffen: Umwelt („Environment“), Soziales („Social“) und Unternehmensführung („Governance“).

Es wird für angebracht erachtet, Absatz 1 des Artikels 6 der oben genannten Anwendungsrichtlinien zu ändern, um neben den Kreditinstituten auch die Kapitalanlagegesellschaften mit Sitz in Südtirol (in der Folge KAG) vorzusehen.

Vorrangiges Ziel der vorliegenden Maßnahme ist es, jene Unternehmen, die in nachhaltige Entwicklung und Innovation investieren, durch die Gewährung von Zinszuschüssen für Finanzierungen, die von den Garantienossenschaften garantiert werden, zu unterstützen.

Die Maßnahme gilt für Garantien und garantierte Finanzierungen, die ab dem Tag nach der Veröffentlichung des vorliegenden Beschlusses im Amtsblatt der Region bis einschließlich 31. Juli 2030 gewährt werden.

Um die Maßnahme umzusetzen, wird der zuständige Landesrat ermächtigt, ein Einvernehmensprotokoll mit den Garantienossenschaften Garfidi und Confidi, mit den KAG und den interessierten Banken mit Filiale in Südtirol auszuarbeiten und zu unterzeichnen sowie alle notwendigen Schritte für seine Umsetzung in die Wege zu leiten.

Um das Verfahren möglichst einfach zu halten und zu beschleunigen, werden die das Einvernehmensprotokoll mitunterzeichnenden Banken und KAG ermächtigt, die Beitragsanträge entgegenzunehmen.

Die Fördermaßnahme ist als direkte Beihilfe zu Gunsten der Unternehmen und nicht zu Gunsten der Banken und der KAG selbst zu betrachten.

Die Beiträge werden unter Anwendung der „De-minimis“-Regelung gewährt (Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf „De-minimis“-Beihilfen).

Per questo motivo si ritiene necessario rafforzare gli strumenti esistenti di garanzia dei prestiti alle imprese e offrire nuovi incentivi alle imprese per il raggiungimento degli obiettivi di innovazione e di sviluppo sostenibile negli ambiti ESG: ambiente („environment“), sociale („social“) e gestione aziendale („governance“).

Si ritiene inoltre opportuno modificare il comma 1 dell'articolo 6 dei criteri di attuazione sopra citati prevedendo, oltre agli istituti di credito, anche le Società di gestione del risparmio con sede in Alto Adige (di seguito SGR).

Il principale obiettivo della presente misura è di incentivare, tramite la concessione di contributi in conto interesse sui finanziamenti garantiti dalle Cooperative di garanzia fidi, le imprese che investono nello sviluppo sostenibile e nell'innovazione.

La misura si applica alle garanzie e ai finanziamenti garantiti concessi dal giorno successivo a quello della pubblicazione della presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione fino al 31 luglio 2030 incluso.

Per attuare la misura, l'Assessore provinciale competente sarà autorizzato ad elaborare e a firmare un protocollo d'intesa con le Cooperative di garanzia fidi Garfidi e Confidi, con le SGR e con le Banche interessate con filiali in Alto Adige, nonché ad intraprendere tutti i passi necessari per la sua attuazione.

Per rendere il procedimento il più semplice e veloce possibile, le Banche e le SGR che firmano il protocollo d'intesa saranno autorizzate a ricevere le domande di contributo.

L'aiuto è da considerare aiuto diretto a favore delle imprese e non delle Banche e delle SGR stesse.

I contributi sono concessi in regime „de minimis“ (regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione, del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti „de minimis“).

Die finanzielle Deckung der Ausgaben, die sich aus den gegenständlichen Anwendungsrichtlinien im Haushaltsjahr 2026 ergeben und welche auf 2.500.000,00 Euro geschätzt werden, wird durch die entsprechenden Bereitstellungen auf den Missionen und Programmen des Verwaltungshaushaltes 2025-2027 gewährleistet.

Die Gewährung der Beiträge erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushaltes des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, kann das Ausmaß des Beitrags reduziert oder die Beitragsanträge können von Amts wegen archiviert werden.

Dies vorausgeschickt

beschließt

**DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. folgende Änderungen der „Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Genossenschaften zur Erleichterung des Kreditzugangs für Unternehmen“, genehmigt mit Beschluss vom 1. Oktober 2019, Nr. 809, in geltender Fassung, zu genehmigen:

a) Absatz 1 des Artikels 6 wird wie folgt geändert:

1. Ausgehend von der Risikobewertung nach der angewandten Methode können die Genossenschaften die durch die Landesbeiträge aufgestockten Risikofonds für die Leistung von Garantien und Mitbürgschaften für Kredite verwenden, die ihren Mitgliedern von vertragsgebundenen Kreditinstituten und von Kapitalanlagegesellschaften mit Sitz in Südtirol (in der Folge KAG) gewährt wurden.

b) es wird folgender Artikel 6/ter eingefügt:

*Artikel 6/ter*

*Sondermaßnahmen für Unternehmen, die in Nachhaltigkeit und Innovation investieren*

1. Das Land kann gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, in geltender Fassung, Beiträge zur Reduzierung des Zinssatzes von

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dai presenti criteri di attuazione, stimati in euro 2.500.000,00 nell'esercizio 2026, è garantita dagli importi stanziati e disponibili sulle pertinenti missioni e sui pertinenti programmi del bilancio finanziario gestionale 2025-2027.

La concessione dei contributi avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura del contributo può essere ridotta oppure le domande di contributo possono essere archiviate d'ufficio.

Ciò premesso

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare le seguenti modifiche ai "Criteri di attuazione per la concessione di contributi alle Cooperative di garanzia fidi per agevolare l'accesso al credito delle imprese", approvati con deliberazione del 1° ottobre 2019, n. 809, e successive modifiche:

a) il comma 1 dell'articolo 6 viene modificato come segue:

1. Le Cooperative possono utilizzare i fondi rischi alimentati dai contributi provinciali per rilasciare, in base alla valutazione del rischio risultante dal metodo adottato, garanzie e cogaranzie a favore dei propri soci per crediti erogati da istituti di credito convenzionati e da società di gestione del risparmio con sede in Alto Adige (di seguito SGR).

b) viene inserito il seguente articolo 6/ter:

*Articolo 6/ter*

*Misure speciali a favore di imprese che investono in sostenibilità e innovazione*

1. La Provincia può concedere, ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b), della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, e successive modifiche, contributi a riduzione degli interessi per le imprese che

Unternehmen, die von den Garantiegenossenschaften garantierte Finanzierungen im Rahmen von landesweiten Unterstützungsprogrammen aufnehmen, gewähren.

2. Das Land kann Zinsbeiträge für die von den Garantiegenossenschaften garantierten Finanzierungen gewähren, um Liquidität zu schaffen, welche für die Förderung von Maßnahmen zur Verbesserung der Nachhaltigkeit und Innovation des begünstigten Unternehmens notwendig ist. Die von diesen Genossenschaften ausgestellten Garantien belaufen sich auf 80 Prozent des Betrags der der Garantie zugrundeliegenden Finanzierung.

3. Begünstigt werden können kleine und mittlere Unternehmen (KMU) sowie größere Unternehmen, die den Parametern der europäischen Investitionsbank (EIB) entsprechen, mit bis zu 3.000 Beschäftigten (sog. MID-Cap). Diese Unternehmen müssen im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sein und ihren Sitz und/oder ihre Produktionseinheit in der Provinz Bozen haben. Zudem müssen sie im oben genannten Register als aktiv aufscheinen. Um von den Maßnahmen zu profitieren, müssen alle oben angeführten Subjekte von der kreditgebenden Bank oder von der KAG mit Status „in bonis“ und nicht als Unternehmen „in Schwierigkeiten“ im Sinne von Artikel 2 Punkt 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 eingestuft sein.

4. Nicht begünstigt werden können Unternehmen mit Tätigkeiten laut Anhang V - Buchstabe B der Verordnung (EU) 2021/523 des europäischen Parlaments und des Rates vom 24. März 2021, die von der Unterstützung aus dem Fonds InvestEU ausgeschlossen sind.

5. Mit dem Ziel eines nachhaltigen Wachstums und der Stärkung der Innovation der Unternehmen können Beiträge gewährt werden, um die Schuldenkosten in Zusammenhang mit von Unternehmen aufgenommenen Finanzierungen für folgende, nicht begonnene Investitionen zu senken:

- a) Investitionen in Umwelt (environment) und Innovation,
- b) Investitionen in Soziales (social) und Innovation,

accendono finanziamenti nell'ambito di programmi provinciali di sostegno finanziario alle imprese, garantite dalle Cooperative di garanzia fidi;

2. La Provincia può concedere contributi in conto interesse sui finanziamenti garantiti dalle Cooperative di garanzia fidi, allo scopo di creare la liquidità necessaria per agevolare interventi volti a migliorare la sostenibilità e l'innovazione dell'impresa beneficiaria. Le garanzie che le stesse Cooperative rilasciano ammontano all'80 per cento dell'importo del finanziamento sottostante la garanzia.

3. Possono beneficiare del contributo le piccole e medie imprese (PMI) nonché le imprese di maggiori dimensioni rispondenti ai parametri della Banca europea per gli investimenti (BEI), con un massimo di 3.000 dipendenti (cd. Mid Cap). Tali imprese devono essere iscritte nel registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano e avere sede e/o unità produttiva in provincia di Bolzano; esse devono apparire come attive nel registro sopra indicato. Tutti i soggetti sopra elencati, per poter beneficiare delle misure, devono essere classificati "in bonis" dalla Banca o dalla SGR finanziatrice e non rientranti tra le "imprese in difficoltà" ai sensi dell'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014.

4. Non possono beneficiare del contributo le imprese che svolgono le attività di cui all'allegato V, lettera B, del regolamento (UE) 2021/523, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 marzo 2021, escluse dal sostegno del fondo InvestEU.

5. Con l'obiettivo della crescita sostenibile e dell'innovazione possono essere concessi contributi per abbattere il costo del debito relativo ai finanziamenti attivati delle imprese per i seguenti investimenti, non avviati:

- a) investimenti nell'ambiente (environment) e nell'innovazione;
- b) investimenti nel sociale (social) e nell'innovazione;

- c) Investitionen in Unternehmensführung (governance) und Innovation.
- c) investimenti nella gestione aziendale (governance) e nell'innovazione.
6. Die Banken und die KAG als finanzierende Einheit und die Garantiegenossenschaften als Garantiegeber prüfen vor Gewährung der Finanzierung die Übereinstimmung zwischen dem vom Antragsteller im Beitragsansuchen eigen erklärten Investitionszweck und dem Rahmen der förderfähigen Investitionen.
6. Le Banche e le SGR, in qualità di soggetto finanziatore e le Cooperative di garanzia fidi in qualità di soggetto garante, verificano la coerenza tra la finalità dell'investimento autodichiarata dal richiedente nel modulo di richiesta di contributo e il perimetro di investimenti ammissibili.
7. Die Finanzierungen, die durch Beiträge gefördert werden, dürfen nicht zur teilweisen oder vollständigen Tilgung von bestehenden Bankschulden verwendet werden.
7. I finanziamenti per cui sono concessi i contributi non possono essere utilizzati per estinguere parzialmente o totalmente debiti bancari precedentemente contratti.
8. Die obgenannten Finanzierungen haben einen Betrag zwischen 30.000,00 Euro und 500.000,00 Euro und eine maximale Laufzeit von 10 Jahren.
8. I finanziamenti di cui sopra hanno un importo compreso tra euro 30.000,00 ed euro 500.000,00 e una durata massima di 10 anni.
9. Die Finanzierungen müssen garantiert werden
9. I finanziamenti devono essere garantiti
- a) durch die Garantiegenossenschaften mit Gegengarantie durch den Zentralen Garantiefonds. Im Falle von Mid-Cap-Unternehmen oder Unternehmen, die nicht für den Zentralen Garantiefonds zugelassen sind, auch durch Garantien der Garantiegenossenschaften ohne Gegengarantie durch den Zentralen Garantiefonds,
- a) dalle Cooperative di garanzia fidi con controgaranzia del Fondo centrale di Garanzia; nel caso di Mid Cap o imprese non ammissibili al Fondo centrale di Garanzia, anche da garanzia delle Cooperative di garanzia fidi senza controgaranzia del Fondo centrale;
- oder
- oppure
- b) direkt durch den Zentralen Garantiefonds.
- b) direttamente dal Fondo centrale di Garanzia.
10. Für die ersten zwei Jahre der Finanzierung wird ein Zinsbeitrag in Höhe von 2,5 Prozent jährlich des ursprünglich aufgenommenen Betrages gewährt.
10. Per i primi due anni del finanziamento viene concesso un contributo in conto interesse pari al 2,5 per cento annuo del valore inizialmente mutuato.
11. Die Beiträge werden unter Anwendung der „De-minimis“-Regelung gewährt (Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf „De-minimis“-Beihilfen).
11. I contributi sono concessi in regime „de minimis“ (regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione, del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti „de minimis“).
12. Die Antragsteller müssen den Beitragsantrag zusammen mit dem Antrag auf Gewährung der Finanzierung bei der Bank oder bei der KAG einreichen.
12. I richiedenti devono presentare la domanda di contributo alla Banca o alla SGR contestualmente alla richiesta di concessione del finanziamento.
13. Die Banken, die KAG und die
13. Le Banche, le SGR e le Cooperative

Garantiegenossenschaften, welche das Einvernehmensprotokoll mitunterzeichnet haben, sind ermächtigt, die Beitragsanträge entgegenzunehmen. Bei Genehmigung der Finanzierung durch die Banken oder die KAG informieren diese die Garantiegenossenschaft, welche die Überprüfung für ihren Teil durchführt und den Banken oder den KAG das Ergebnis mitteilt. Die Banken oder die KAG fahren mit der Auszahlung der Finanzierung fort, wobei sie dem zuständigen Landesamt die Anträge zusammen mit einer Tabelle, welche in zusammengefasster Form die notwendigen Daten für die Genehmigung der Beiträge beinhaltet, übermitteln. Dafür stellt das zuständige Landesamt den Banken und den KAG das entsprechende Formular sowie die Tabellenvorlage zur Verfügung.

14. Das zuständige Landesamt genehmigt nach entsprechender Überprüfung die Beiträge, sobald es von den Banken oder den KAG die Mitteilung erhalten hat, dass die Finanzierung ausgezahlt wurde. Die Beiträge werden im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes bei Fälligkeit an die begünstigten Unternehmen ausgezahlt. Um den Austausch von Daten und Informationen zu vereinfachen, kann das Verfahren über eine digitale Plattform gesteuert werden.

15. Die Bestimmungen dieses Artikels gelten für Garantien und garantierte Finanzierungen, die ab dem Tag nach der Veröffentlichung des vorliegenden Beschlusses im Amtsblatt der Region bis einschließlich 31. Juli 2030 gewährt werden. Ausschlaggebend ist das Datum des Beschlusses der finanzierenden Bank oder KAG.

16. Die Gewährung der Beiträge erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, kann das Ausmaß des Beitrags reduziert oder die Beitragsanträge können von Amts wegen archiviert werden.

17. Für die Gewährung der Beiträge gemäß diesem Artikel sind Garantien, die vom Zentralen Garantiefonds gewährt werden, den Garantien, die von Garantiegenossenschaften gewährt werden, gleichgestellt.

di garanzia fidi che hanno firmato il protocollo d'intesa sono autorizzate a ricevere le domande di contributo. Le Banche o le SGR istruiscono la pratica e danno comunicazione della propria decisione alla Cooperativa di garanzia fidi che completa l'istruttoria per la parte di competenza e comunica l'esito alle Banche o alle SGR. Le Banche o le SGR procedono all'erogazione del finanziamento, inviando le domande di contributo raccolte all'Ufficio provinciale competente, unitamente ad una tabella che contiene in forma riassuntiva i dati necessari per l'approvazione dei contributi. L'Ufficio provinciale competente mette a disposizione delle Banche e delle SGR sia l'apposito modulo di domanda che quello della tabella.

14. Una volta ricevute dalle Banche o dalle SGR le comunicazioni di avvenuta erogazione del finanziamento, l'Ufficio provinciale competente procede, previa istruttoria, all'approvazione dei contributi. Gli importi sono erogati alle imprese beneficiarie secondo l'esigibilità, nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Per semplificare lo scambio di dati e informazioni, il procedimento potrà essere gestito tramite piattaforma digitale.

15. Le disposizioni di cui al presente articolo si applicano alle garanzie e ai finanziamenti garantiti concessi dal giorno successivo a quello della pubblicazione della presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione fino al 31 luglio 2030 incluso. Fa fede la data della delibera della Banca o della SGR finanziatrice.

16. La concessione dei contributi avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura del contributo può essere ridotta oppure le domande di contributo possono essere archiviate d'ufficio.

17. Ai fini della concessione di contributi ai sensi del presente articolo, le garanzie prestate dal Fondo centrale di Garanzia sono equiparate alle garanzie prestate dalle Cooperative di garanzia fidi.

18. Die Verwendungszwecke des mit Beschluss der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1485, eingerichteten Fonds werden auf diese Sondermaßnahmen ausgedehnt.

2. den zuständigen Landesrat zu ermächtigen, ein Einvernehmensprotokoll mit den Garantiegenossenschaften Garfidi und Confidi, mit den KAG und den interessierten Banken mit Filiale in Südtirol auszuarbeiten und zu unterzeichnen sowie alle notwendigen Schritte für seine Umsetzung in die Wege zu leiten;

3. die Banken und die KAG, die das Einvernehmensprotokoll mitunterzeichnen, zu ermächtigen, die Beitragsanträge entgegenzunehmen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt Anwendung finden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

18. Le finalità di utilizzo del Fondo con destinazione specifica istituito con la deliberazione della Giunta provinciale del 9 dicembre 2014, n. 1485, sono estese alle presenti misure speciali.

2. di autorizzare l'Assessore provinciale competente ad elaborare e a firmare un protocollo d'intesa con le Cooperative di garanzia fidi Garfidi e Confidi, con le SGR e con le Banche interessate con filiali in Alto Adige, nonché ad intraprendere tutti i passi necessari per la sua attuazione;

3. di autorizzare le Banche e le SGR che firmano il protocollo d'intesa a ricevere le domande di contributo.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche e troverà applicazione il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Autonome Provinz Bozen  
Provincia autonoma di Bolzano  
Provincia autonoma de Bulsan  
**SÜDTIROL · ALTO ADIGE**

## **Einvernehmensprotokoll 2025**

**„Sondermaßnahmen für Unternehmen,  
die in den ESG-Bereichen und in  
Innovation investieren“**

**zwischen**

**der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

**CONFIDI und GARFIDI**

**und den BANKEN sowie KAPITAL-  
ANLAGEGESELLSCHAFTEN (KAG)**

**zur**

**Schaffung neuer Anreize für  
Unternehmen im Rahmen von  
Nachhaltigkeit und Innovation**

## **Protocollo d'intesa 2025**

**“Misure speciali a favore di imprese che  
investono nei settori ESG e  
nell'innovazione”**

**tra**

**la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

**CONFIDI e GARFIDI**

**e le BANCHE nonché le SOCIETÀ DI  
GESTIONE DEL RISPARMIO (SGR)**

**per**

**offrire nuovi incentivi alle imprese  
nell'ambito della sostenibilità e  
dell'innovazione**



Es wird folgendes vorausgeschickt:

Dieses Einvernehmensprotokoll steht allen Banken und Kapitalanlagegesellschaften (KAG) mit Sitz in Südtirol offen.

Das Landesgesetz vom 19. Januar 2012, Nr. 4, „Garantiegenossenschaften und Zugang zu einem Kredit von Seiten der Unternehmen“, in geltender Fassung, sieht vor, dass das Land mit geeigneten Instrumenten das Wachstum und den Zusammenschluss der Kreditbürgschaftsgenossenschaften und Konsortien für die Kreditbürgschaft (Garantiegenossenschaften) fördert, um Unternehmen, landwirtschaftlichen Betrieben und Freiberuflern den Kreditzugang zu erleichtern und zu ihren Gunsten das System der Kreditbürgschaften zu stärken.

Gemäß Artikel 3 des obgenannten Landesgesetzes kann das Land, unter Beachtung der einschlägigen EU-Bestimmungen über die staatlichen Beihilfen, Beiträge zur Reduzierung des Zinssatzes zu Gunsten von Unternehmen gewähren, die von den Garantiegenossenschaften garantierte Finanzierungen im Rahmen von landesweiten Unterstützungsprogrammen aufnehmen.

Die Beiträge werden unter Anwendung der „De-minimis“-Regelung gewährt (Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf „De-minimis“-Beihilfen).

Die Beiträge sind mit anderen staatlichen Beihilfen, einschließlich „De-minimis“-Beihilfen, kumulierbar, sofern diese Kumulation die von der EU zulässige Beihilfeintensität nicht überschreitet.

Um den Bedarf, der sich aus der Gewährung der oben genannten Beiträge ergibt, zu decken, wird das Land die notwendigen Mittel zur Verfügung stellen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 809, in geltender

Premesso che:

Il presente Protocollo d'intesa è aperto a tutte le Banche e le Società di Gestione del Risparmio (SGR) con sede in Alto Adige.

La legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, recante “Cooperative di garanzia fidi e accesso al credito da parte delle imprese”, e successive modifiche, prevede che la Provincia autonoma di Bolzano promuova, con adeguati strumenti di sostegno, i processi di crescita e di aggregazione delle cooperative e dei consorzi di garanzia fidi (Cooperative di garanzia fidi), al fine di agevolare l'accesso al credito e potenziare il sistema delle garanzie prestate a imprese, aziende agricole e liberi professionisti.

Ai sensi degli articoli 3 della legge provinciale sopra citata la Provincia nel rispetto della normativa dell'UE in materia di aiuti di Stato, può erogare contributi a riduzione degli interessi a favore delle imprese che accendono finanziamenti nell'ambito di programmi provinciali di sostegno finanziario alle imprese, garantite dalle Cooperative di garanzia fidi.

I contributi sono concessi in regime “de minimis” (regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione, del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti “*de minimis*”).

I contributi sono cumulabili con altri aiuti di Stato, inclusi quelli “*de minimis*”, a condizione che tale cumulo non superi l'intensità consentita dall'UE.

Per far fronte al fabbisogno derivante dalla concessione dei citati contributi la Provincia metterà a disposizione i fondi necessari.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 809, e successive



Fassung, wurden die entsprechenden „Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Garantiegenossenschaften zur Erleichterung des Kreditzugangs für Unternehmen“ genehmigt.

Gemäß Artikel 6 der obgenannten Anwendungsrichtlinien können die Garantiegenossenschaften die durch die Landesbeiträge aufgestockten Risikofonds für die Leistung von Garantien und Mitbürgschaften für Kredite verwenden, die ihren Mitgliedern von vertragsgebundenen Kreditinstituten gewährt wurden. Der Prozentsatz des von der Genossenschaft zu tragenden Risikos kann bis auf maximal 80 Prozent angehoben werden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1485, in geltender Fassung, wurde ein Fonds mit spezifischer Zweckbestimmung gemäß Artikel 6, Abs. 6.2 der obgenannten Anwendungsrichtlinien, zugunsten von Confidi Südtirol und Garfidi eingerichtet. Die Verwendungszwecke des mit Beschluss der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1485, eingerichteten Fonds werden auf diese Sondermaßnahmen ausgedehnt.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, „Forschung und Innovation“, in geltender Fassung, sieht vor, dass das Land die Entwicklung der Innovation durch verschiedene Maßnahmen fördert. Gemäß Artikel 12 kann das Land Zinsbeiträge und zinsbegünstigte Finanzierungen gewähren.

Gemäß Landesprogramm für Forschung und Innovation 2025, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 29. April 2025, Nr. 284, tragen die Maßnahmen und Initiativen des Landes zur Erreichung der in der Nachhaltigkeitsstrategie und im Klimaplan des Landes genannten Ziele und damit der Ziele für eine nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen („Sustainable Development Goals“) bei.

Der „European Green Deal“, eines der größten und wichtigsten Zukunftsprojekte in der EU, welches auf eine grundlegende Umgestaltung von Unternehmen, Energieversorgung, Landwirtschaft, Verkehr

modifiche, sono stati approvati i relativi “criteri di attuazione per la concessione di contributi alle Cooperative di garanzia fidi per agevolare l’accesso al credito delle imprese”.

Ai sensi dell’articolo 6 dei criteri di attuazione sopra citati le Cooperative di garanzia fidi possono utilizzare i fondi rischi alimentati da contributi provinciali per rilasciare garanzie e cogaranzie a favore dei propri soci per crediti erogati da istituti di credito convenzionati. La percentuale di rischio a carico della cooperativa può essere innalzata fino ad un massimo dell’80 per cento.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 9 dicembre 2014, n. 1485, e successive modifiche, la Giunta provinciale ha costituito un Fondo con destinazione specifica a favore di Confidi Alto Adige e Garfidi ai sensi dell’articolo 6, comma 6.2 dei sopracitati criteri di attuazione. Le finalità di utilizzo del Fondo con destinazione specifica istituito con la deliberazione della Giunta provinciale del 9 dicembre 2014, n. 1485, sono estese alle presenti misure speciali

La legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, recante “Ricerca e innovazione”, e successive modifiche, stabilisce che la Provincia promuove lo sviluppo dell’innovazione mediante diverse misure. Ai sensi dell’articolo 12 la Provincia può concedere contributi in conto interesse e finanziamenti a tasso agevolato.

Ai sensi del programma provinciale per la ricerca e l’innovazione 2025, approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 29 aprile 2025, n. 284, le misure e iniziative della Provincia intendono contribuire al raggiungimento degli obiettivi indicati nella strategia di sostenibilità e nel piano climatico della Provincia e quindi degli obiettivi di sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite (“Sustainable Development Goals“).

Il “Green Deal europeo”, uno dei più grandi e importanti progetti dell’Unione europea, che mira a una trasformazione fondamentale dell’impresa, dell’approvvigionamento energetico,



und Gesellschaft abzielt, stellt die europäische Wirtschaft vor eine umfassende Neuorientierung. Vor diesem Hintergrund steht derzeit auch die Südtiroler Wirtschaft vor besonderen Herausforderungen, welche sich aus der Energie- und Klimawende und der daraus resultierenden Transformationsprozesse hin zu einer nachhaltigeren Form des Wirtschaftens ergeben. Diese erfordern auch im Sinne des „Klimaplan Südtirol 2040“ entschlossenes Handeln und eine grundlegende Veränderung der Wirtschaftsweise. Dies geht einher mit der Notwendigkeit, die Produktivität der Unternehmen zu fördern und voranzutreiben, was ein Bemühen zur Steigerung von Qualität, Automatisierung, Technologie und Digitalisierung voraussetzt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. xxx vom Tag. Monat Jahr wurde ein für alle Banken und Kapitalanlagegesellschaften mit Sitz in Südtirol sowie Garantiegenossenschaften das Einvernehmensprotokoll 2025 zur Schaffung neuer Anreize für Unternehmen im Rahmen von Nachhaltigkeitszielen und Innovation genehmigt.

Das Ergebnis der im Einvernehmensprotokoll vorgesehenen Maßnahme wird im Zweijahreszeitraum zur Schaffung von Liquidität führen, die auf 110 Millionen Euro geschätzt wird (sog. Plafond) und von den Banken/KAG bereitgestellt wird.

All dies vorausgeschickt, beschließen

die Autonome Provinz Bozen

Confidi Südtirol

Garfidi Kreditgarantie Südtirol

die Banken und  
Kapitalanlagegesellschaften (mit Sitz in  
Südtirol)

folgendes:

### **Artikel 1 – Gegenstand des Einvernehmensprotokolls**

Mit dem vorliegenden Einvernehmensprotokoll soll den

dell'agricoltura, dei trasporti e della società, pone l'economia europea di fronte alla necessità di un orientamento nuovo. In questo contesto, anche l'economia altoatesina si trova attualmente ad affrontare sfide particolari, derivanti dalla transizione energetica e climatica e dai conseguenti processi di trasformazione verso una forma di economia più sostenibile. Questi richiedono, anche in linea con il "Piano Clima Alto Adige 2040", un'azione decisa e un cambiamento fondamentale del modo di fare economia. A ciò si accompagna la necessità di sostenere e spingere la produttività delle imprese, che presuppone uno sforzo verso qualità, automazione, tecnologia e digitalizzazione.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. xxx del giorno mese anno è stato approvato il Protocollo d'intesa 2025 aperto a tutte le Banche e le società di gestione del risparmio con sede in Alto Adige nonché le Cooperative di garanzia fidi al fine di offrire nuovi incentivi alle imprese nell'ambito di obiettivi di sviluppo sostenibile e innovazione.

Il risultato della misura prevista nel Protocollo d'intesa porterà, nel biennio, alla creazione di liquidità stimata in 110 milioni di euro (cd. Plafond) erogato dalle Banche/SGR.

Tutto ciò premesso,

la Provincia autonoma di Bolzano

Confidi Alto Adige

Garfidi Garanzia sul Credito Alto Adige

le Banche e le Società di gestione del  
risparmio (con sede in Alto Adige)

stipulano quanto segue:

### **Articolo 1 – Oggetto del Protocollo d'intesa**

Con il presente Protocollo d'intesa si intende offrire alle imprese dell'Alto Adige un

Unternehmen in Südtirol ein wirksamer Anreiz geboten werden, im Bereich der Nachhaltigkeit und Innovation Investitionen zu tätigen. Nur durch eine nachhaltigkeitsorientierte Umgestaltung der Wirtschaft können globale Umwelt- und Klimaziele erreicht werden. Investitionen in Innovation und Technologie ermöglichen eine Steigerung der Produktivität der Unternehmen.

Vor diesem Hintergrund sollen nachhaltige Wachstumsmaßnahmen durch Umweltinvestitionen und die grüne Transformation sowie Innovation gefördert werden, die mittel- bis langfristige Finanzierungen mit einem niedrigen Zinssatz erfordern.

Die Banken, die Kreditanlagegesellschaften (KAG), die lokalen Garantiegenossenschaften und die Autonome Provinz Bozen, die Vertragsparteien dieses Protokolls sind, tragen die Richtlinien, mit denen das Land ihre Initiativen zur Unterstützung der lokalen Wirtschaft umsetzen will, mit und wählen geeignete Maßnahmen zur Unterstützung der Investitionen.

Durch erhöhte Investitionen und die Senkung der Schuldenkosten im Zusammenhang mit den im Rahmen dieses Protokolls aufgenommenen Finanzierungen sollen lokale Unternehmen gestärkt und ihre Wettbewerbsfähigkeit auf dem Markt verbessert werden.

Bei der Abwicklung der Verfahren halten die Banken und KAG den Grundsatz der soliden und umsichtigen Geschäftsführung ein, unbeschadet ihrer unabhängigen Beurteilung.

## Artikel 2 – Empfänger

Die Empfänger der in diesem Protokoll enthaltenen Maßnahmen sind:

- a) Klein- und Mittelunternehmen, einschließlich landwirtschaftlicher Unternehmen, die die Anforderungen des EU-Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen für KMU erfüllen, und welche durch die Dekrete des Ministeriums für produktive Tätigkeiten

incentivo efficace ad investire nel campo della sostenibilità e dell'innovazione. Solo attraverso una trasformazione economica orientata alla sostenibilità è possibile raggiungere gli obiettivi ambientali e climatici globali. Gli investimenti in innovazione e tecnologia permettono un aumento della produttività delle imprese.

In questo contesto, si intendono promuovere misure di crescita sostenibile attraverso investimenti ambientali, la transizione green e l'innovazione, che richiedono finanziamenti di medio-lungo periodo con un tasso contenuto.

Le Banche, le Società di Gestione del Risparmio (SGR), le Cooperative di garanzia fidi locali e la Provincia autonoma di Bolzano, parti del presente Protocollo, condividono le linee guida con cui la Provincia intende attuare le proprie iniziative a sostegno dell'economia locale e scelgono misure adeguate al supporto degli investimenti.

Tramite maggiori investimenti e l'abbattimento del costo del debito relativo ai finanziamenti attivati nell'ambito del presente Protocollo, si intende rendere le imprese locali più solide e competitive sul mercato.

Nell'effettuare l'istruttoria, le Banche e le SGR si attengono al principio di sana e prudente gestione, ferma restando la loro autonoma valutazione.

## Articolo 2 – Destinatari

I destinatari delle misure contenute nel presente Protocollo sono:

- a) piccole e medie imprese comprese le imprese agricole, che soddisfano i requisiti indicati dalla disciplina comunitaria in materia di aiuti di Stato a favore delle PMI, determinati dai relativi decreti del Ministero delle attività produttive e del Ministero delle politiche



und des Ministeriums für land- und forstwirtschaftliche Politik festgelegt wurden, im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind und ihren Sitz und/oder ihre Produktionseinheit in der Provinz Bozen haben; diese Unternehmen müssen im oben genannten Register als aktiv aufscheinen;

- b) größere Unternehmen, die den Parametern der Europäischen Investitionsbank (EIB) entsprechen, mit bis zu 3.000 Beschäftigten (sog. Mid-Cap), die im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind und ihren Sitz und/oder ihre Produktionseinheit in der Provinz Bozen haben; diese Unternehmen müssen im oben genannten Register als aktiv aufscheinen.

Um von den Maßnahmen dieses Protokolls zu profitieren, müssen alle oben angeführten Subjekte von der kreditgebenden Bank oder von der KAG mit Status „in bonis“ und nicht als Unternehmen „in Schwierigkeiten“ im Sinne von Artikel 2 Punkt 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 eingestuft sein.

Nicht begünstigt werden können Unternehmen mit Tätigkeiten laut Anhang V – Buchstabe B der Verordnung (EU) 2021/523 des europäischen Parlaments und des Rates vom 24. März 2021, die von der Unterstützung aus dem Fonds InvestEU ausgeschlossen sind.

### Artikel 3 – Maßnahmen

Dieses Protokoll soll den Kreditzugang zu gezielten Ausgaben und Investitionen fördern. Zu diesem Zweck werden folgende Maßnahmen festgelegt:

Mit dem Ziel eines nachhaltigen Wachstums und der Stärkung der Innovation der Unternehmen beabsichtigt die Autonome Provinz Bozen, Beiträge zu gewähren, um die Schuldenkosten im Zusammenhang mit von den Unternehmen aufgenommenen Finanzierungen für folgende, nicht

agrare e forestali, iscritte nel registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano e aventi sede e/o unità produttiva in provincia di Bolzano; tali imprese devono apparire come attive nel registro sopra indicato;

- b) le imprese di maggiori dimensioni rispondenti ai parametri della Banca europea per gli investimenti (BEI) con un massimo di 3.000 dipendenti (cd. Mid Cap), iscritte nel registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, aventi sede e/o unità produttiva in provincia di Bolzano; tali imprese devono apparire come attive nel registro sopra indicato.

Tutti i soggetti sopra elencati, per poter beneficiare delle misure del presente Protocollo, devono essere classificati “in bonis” dalla Banca o dalla SGR finanziatrice e non rientranti tra le “imprese in difficoltà” ai sensi dell’articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014.

Non possono beneficiare delle misure le imprese che svolgono le attività di cui all’allegato V, lettera B, del regolamento (UE) 2021/523, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 marzo 2021, escluse dal sostegno del fondo InvestEU.

### Articolo 3 – Misure

Il presente Protocollo è teso a favorire l’accesso al credito per spese e investimenti mirati. A tale scopo si individuano le seguenti misure:

Con l’obiettivo della crescita sostenibile e dell’innovazione delle imprese, la Provincia autonoma di Bolzano intende riconoscere contributi per abbattere il costo del debito relativo ai finanziamenti attivati dalle imprese per i seguenti investimenti in sostenibilità e innovazione, non avviati:



begonnene Investitionen in Nachhaltigkeit und Innovation zu senken:

1. Investitionen in Umwelt (environment) und Innovation,
2. Investitionen in Soziales (social) und Innovation,
3. Investitionen in Unternehmensführung (governance) und Innovation.

Den Banken und den KAG wird von der Autonomen Provinz Bozen eine Liste der finanzierbaren Investitionen zur Verfügung gestellt.

Die teilnehmenden Banken und KAG verpflichten sich, den Begünstigten ab dem Zeitpunkt des Beitritts zu diesem Protokoll Kreditlinien in Form von Chirografardarlehen mit variablem Zinssatz mit einer maximalen Laufzeit von 10 Jahren bereitzustellen.

Die Entscheidung über die Gewährung der Finanzierung sowie über deren Laufzeit – bis zu einer Höchstdauer von 10 Jahren – obliegt ausschließlich den teilnehmenden Banken und KAG.

Die Finanzierungen müssen garantiert werden:

- a) durch die Garantiegenossenschaften mit Gegengarantie durch den Zentralen Garantiefonds. Im Falle von Mid-Cap-Unternehmen oder Unternehmen, die nicht für den Zentralen Garantiefonds zugelassen sind, auch durch Garantien der Garantiegenossenschaften ohne Gegengarantie durch den Zentralen Garantiefonds;

oder

- b) direkt durch den Zentralen Garantiefonds.

Die Banken und KAG können zusätzliche persönliche Bürgschaften einholen.

Für die Gewährung der Beiträge sind Garantien, die vom Zentralen Garantiefonds gewährt werden, den Garantien, die von Garantiegenossenschaften gewährt werden, gleichgestellt.

Die Banken wenden folgende Bedingungen an:

1. investimenti nell'ambiente (environment) e nell'innovazione;
2. investimenti nel sociale (social) e nell'innovazione;
3. investimenti nella gestione aziendale (governance) e nell'innovazione.

Alle Banche e alle SGR viene messa a disposizione dalla Provincia autonoma di Bolzano una lista degli investimenti finanziabili.

Le Banche e le SGR aderenti si impegnano a rendere disponibili ai beneficiari, a decorrere dall'adesione al presente Protocollo, linee di finanziamento chirografarie a tasso variabile, aventi una durata massima di 10 anni.

Resta in via esclusiva in capo alle Banche e alle SGR aderenti la valutazione in merito all'opportunità o meno di accordare il finanziamento, nonché la durata dello stesso nel limite massimo di 10 anni.

I finanziamenti devono essere garantiti:

- a) dalle Cooperative di garanzia fidi con controgaranzia del Fondo centrale di Garanzia. Nel caso di Mid Cap o imprese non ammissibili al Fondo centrale di Garanzia, anche da garanzia delle Cooperative di garanzia fidi senza controgaranzia del Fondo centrale;

oppure

- b) direttamente dal Fondo centrale di Garanzia.

Le Banche e le SGR possono acquisire ulteriori fideiussioni personali.

Ai fini della concessione di contributi, le garanzie prestate dal Fondo centrale di Garanzia sono equiparate alle garanzie prestate dalle Cooperative di garanzia fidi.

Le Banche applicano le seguenti condizioni:



- a) maximale Laufzeit der Finanzierung: 10 Jahre;
- b) Voramortisationszeit: maximal 2 Jahre;
- c) Tilgungszeitraum: maximal 10 Jahre (einschließlich der Voramortisationszeit) zu einem jährlichen variablen Zinssatz, der den 3-Monats-Euribor um:
- höchstens 150 Basispunkte übersteigt bei Finanzierungen, die von den Garantiegenossenschaften mit Gegengarantie durch den Zentralen Garantiefonds garantiert werden sowie jene, die direkt durch den Zentralen Garantiefonds garantiert werden;
  - höchstens 220 Basispunkte bei Finanzierungen, die von den Garantiegenossenschaften garantiert werden.
- Sollte der Referenzwert des Euribor aus irgendeinem Grund unter null liegen, wird er als null angesetzt. Auf den so bestimmten Wert wird der in diesen Vertragsbedingungen angegebene Spread aufgeschlagen.
- d) einmalige Kommission im Ausmaß von höchstens 0,5% des Finanzierungsbetrags zuzüglich der Kosten für die Erlangung der Garantie von Seiten des Zentralen Garantiefonds, Vertragsverwaltungskosten sowie Steuern/Abgaben;
- e) Steuern/Abgaben: in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung;
- f) Auszahlung: einmalige Auszahlung des gewährten Gesamtbetrages;
- g) Strafe bei vorzeitiger Auflösung: Es steht den Banken frei, eine Pönale von maximal 1% der verbleibenden Restschuld zu erheben. Eine vorzeitige Rückzahlung bewirkt einen Widerruf des Landesbeitrages zur Reduzierung der Finanzierungskosten für den verbleibenden Zeitraum, unbeschadet der bereits ausbezahlten Beiträge;
- h) die neue Finanzierung kann nicht zur teilweisen oder vollständigen Tilgung zuvor aufgenommener Bankschulden verwendet werden.
- a) durata massima del finanziamento: 10 anni;
- b) periodo di preammortamento: massimo 2 anni;
- c) periodo di ammortamento: massimo 10 anni (comprensivo il periodo di preammortamento) ad un tasso variabile annuo non superiore ad Euribor 3 mesi maggiorato di uno spread:
- massimo di 150 bps per finanziamenti garantiti da Cooperativa di garanzia fidi con controgaranzia del Fondo centrale di Garanzia, o garantiti direttamente dal Fondo centrale di Garanzia;
  - massimo di 220 bps per finanziamenti garantiti da Cooperativa di garanzia Fidi;
- qualora, per qualsiasi motivo, il valore dell'Euribor di riferimento risulti inferiore a zero, esso sarà considerato pari a zero; al valore così determinato verrà aggiunto lo spread indicato nelle presenti condizioni contrattuali;
- d) commissione una tantum nell'ammontare massimo dello 0,5% dell'importo di finanziamento, oltre ai costi per l'acquisizione della garanzia del Fondo centrale di Garanzia, oneri di gestione contrattuale, oneri fiscali/tributari;
- e) oneri fiscali/tributari: nel rispetto della normativa vigente;
- f) erogazione: unica per l'intero importo concesso;
- g) penale di estinzione anticipata: è facoltà delle Banche applicare una penale nel limite massimo del 1% del residuo debito; l'estinzione anticipata determinerà la revoca del contributo provinciale ad abbattimento del costo del debito per il periodo residuo, fermo restando quanto già liquidato;
- h) il nuovo finanziamento non può essere utilizzato per estinguere parzialmente o totalmente debiti bancari precedentemente contratti.



Die im vorliegenden Protokoll definierten wirtschaftlichen Bedingungen gelten bis zum Ende des zweiten Jahres nach dessen Inkrafttreten. Für die folgenden Zeiträume vereinbaren die Autonome Provinz Bozen und die Banken neue Bedingungen, die jeweils für weitere zwei Jahre gelten, wobei die zum Zeitpunkt der Antragstellung geltenden Bedingungen für die gesamte Laufzeit der gewährten Darlehen beibehalten werden. Neue Bedingungen können auch vor Ablauf der vorgesehenen Zweijahresfrist vereinbart werden, sofern außergewöhnliche Umstände vorliegen. Die Änderung der wirtschaftlichen Bedingungen gemäß diesem Absatz stellt eine wesentliche Änderung der Leistungsmerkmale im Sinne von Artikel 3 dar.

Die Garantiegenossenschaften verpflichten sich, nach positiver Abschlussprüfung – auch unter Einhaltung der jeweils geltenden Bestimmungen des Zentralen Garantiefonds – eine Garantie bis zum gesetzlich zulässigen Höchstmaß zu übernehmen und im Falle einer Gegengarantie der Finanzierung die Inanspruchnahme des Zentralen Garantiefonds für KMU zu aktivieren. Den Begünstigten dürfen von den Garantiegenossenschaften jährliche Kosten im Ausmaß von maximal:

- 0,45% des Finanzierungsbetrages abzüglich der Rückversicherung für die Dauer der Finanzierung und die Kosten für die Erlangung der Rückbürgschaft von Seiten des Zentralen Garantiefonds (inklusive Servicegebühren) in Rechnung gestellt werden; die Belastung erfolgt „up front“ für die gesamte Laufzeit;
- 0,65% des Finanzierungsbetrages für die Dauer der Finanzierung ohne Rückbürgschaft von Seiten des Zentralen Garantiefonds in Rechnung gestellt werden; die Belastung erfolgt jährlich.

Die Autonome Provinz Bozen beteiligt sich an der Senkung der Schuldenkosten für aufgenommene Darlehen ab einem Mindestbetrag von 30.000,00 Euro bis zu einem Höchstbetrag von 500.000,00 Euro, indem sie einen Beitrag in Höhe von 2,5 % jährlich des ursprünglich aufgenommenen

Le condizioni economiche definite nel presente Protocollo d'Intesa hanno validità fino al termine del secondo anno successivo alla data di entrata in vigore dello stesso. Per i periodi a seguire la Provincia autonoma di Bolzano e le Banche concordano nuove condizioni valide per ulteriori periodi di due anni, fatto salvo il mantenimento delle condizioni vigenti al momento della domanda per tutta la durata dei mutui concessi. Nuove condizioni possono essere concordate anche prima della prevista scadenza biennale in presenza di situazioni di carattere eccezionale. La modifica delle condizioni economiche ai sensi del presente comma configura una modifica sostanziale delle caratteristiche della prestazione ai sensi dell'articolo 3.

Le Cooperative di garanzia fidi, una volta completata positivamente l'istruttoria anche nel rispetto della disciplina del Fondo centrale di Garanzia tempo per tempo vigente, si impegnano a fornire la garanzia fino alla misura massima consentita dalla norma vigente e ad attivare, ove il finanziamento sia controgarantito, l'operatività del Fondo centrale di Garanzia PMI. Le Cooperative di garanzia fidi potranno addebitare ai beneficiari un costo annuo non superiore a

- 0,45% dell'importo del finanziamento al netto della riassicurazione per la durata del finanziamento, oltre ai costi per l'acquisizione della controgaranzia del Fondo centrale di Garanzia (incluse le commissioni di servizio); l'addebito avviene "up front" per tutta la durata della garanzia;
- 0,65% dell'importo del finanziamento per la durata del finanziamento senza controgaranzia del Fondo centrale di Garanzia; l'addebito avviene annualmente.

La Provincia autonoma di Bolzano concorre all'abbattimento del costo del debito contratto da un importo mutuato minimo di euro 30.000,00 e fino ad un massimo di euro 500.000,00 riconoscendo un contributo pari al 2,5% annuo del valore inizialmente mutuato per i primi due anni; fatta salva la



Betrags für die ersten zwei Jahre gewährt; vorbehaltlich der Möglichkeit für die Banken und die KAG, Darlehen für einen höheren Betrag zu gewähren.

#### **Artikel 4 – Verfahren zur Aktivierung der Kreditvergabe**

Für die Garantien kommt folgendes Verfahren zur Anwendung:

- a) der Beginn des Verfahrens erfolgt mit einer Mitteilung der Bank/KAG an die Garantiegenossenschaft, mit gleichzeitiger Übermittlung der erforderlichen Unterlagen (Handelskammerauszug oder interne Berichte, welche die Daten des Handelskammerauszugs wiedergeben, Kopie des Personalausweises des gesetzlichen Vertreters);
- b) die Bank/KAG entscheidet über die Finanzierung;
- c) die Bank/KAG übermittelt den Beschluss an den Zentralen Garantiefonds oder an die Garantiegenossenschaft;
- d) falls vorgesehen, holt die Garantiegenossenschaft den Beschluss über die Gegengarantie des Zentralen Garantiefonds ein;
- e) der MCC entscheidet über die Garantie des Zentralen Garantiefonds und übermittelt der Bank/KAG das Garantieschreiben;
- f) die Garantiegenossenschaft entscheidet über die Garantie und übermittelt das Garantieschreiben und, falls vorgesehen, das Gegengarantieschreiben an die Bank/KAG;
- g) die Bank/KAG vereinbart und zahlt das Darlehen aus.

Die Antragsteller müssen den Beitragsantrag zusammen mit dem Antrag auf Gewährung der Finanzierung bei der Bank oder bei der KAG einreichen. Die Antragsteller müssen im Antrag die Finanzierungslinie, die sie aktivieren möchten, den Investitionszweck sowie das Vorhandensein der Zugangsvoraussetzungen zum vorliegenden Einvernehmensprotokoll erklären.

Die Bank/KAG und die Garantiegenossenschaft prüfen die

possibilità per le Banche o SGR di accordare mutui per importi superiori.

#### **Articolo 4 – Iter di attivazione di concessione di credito**

Per le garanzie si applica la seguente procedura:

- a) l'avvio della pratica avviene con avviso da parte della Banca/SGR alla Cooperativa di garanzia fidi, con contestuale trasmissione della documentazione necessaria (visura camerale o report interni che riportano i dati camerali, copia della carta d'identità del legale rappresentante);
- b) la Banca/SGR delibera il finanziamento;
- c) la Banca/SGR trasmette la delibera al Fondo centrale di Garanzia o alla Cooperativa di garanzia fidi;
- d) ove previsto, la Cooperativa di garanzia fidi richiede la delibera della controgaranzia FCG;
- e) MCC delibera la garanzia FCG e trasmette la lettera di garanzia alla Banca/SGR;
- f) la Cooperativa di garanzia delibera e trasmette la lettera di garanzia e, ove previsto, la lettera di controgaranzia alla Banca/SGR;
- g) la Banca/SGR stipula ed eroga il mutuo.

I richiedenti devono presentare la domanda di contributo alla Banca o alla SGR contestualmente alla richiesta di concessione del finanziamento. I richiedenti, nella domanda stessa, devono dichiarare la linea di finanziamento che intendono attivare, la finalità dell'investimento e la sussistenza dei requisiti di accesso al presente Protocollo d'intesa.

La Banca/SGR e la Cooperativa di garanzia fidi verificano la coerenza tra la finalità



Übereinstimmung zwischen dem vom Antragsteller im Beitragsantragsformular eigenerklärten Investitionszweck und dem im vorliegenden Einvernehmensprotokoll definierten Rahmen der förderfähigen Investitionen.

Die Banken, die KAG und die Garantiegenossenschaften, welche das Einvernehmensprotokoll mitunterzeichnet haben, sind ermächtigt, die Beitragsanträge entgegenzunehmen. Bei Genehmigung der Finanzierung durch die Banken oder die KAG informieren diese die Garantiegenossenschaft, welche die Überprüfung für ihren Teil durchführt und den Banken oder den KAG das Ergebnis mitteilt. Die Banken oder die KAG fahren mit der Auszahlung der Finanzierung fort, wobei sie dem zuständigen Landesamt die Anträge zusammen mit einer Tabelle, welche in zusammengefasster Form die notwendigen Daten für die Genehmigung der Beiträge beinhaltet, übermitteln. Dafür stellt das zuständige Landesamt den Banken und den KAG das entsprechende Formular sowie die Tabellenvorlage zur Verfügung.

Die Auszahlung der Finanzierung durch die Banken oder KAG bedeutet nicht automatisch die Gewährung des Landesbeitrags. Die beiden Verfahren sind getrennt und unterliegen jeweils eigenen Prüfungen und Genehmigungen.

#### **Artikel 5 – Gewährung eines Zinsbeitrages**

Das zuständige Landesamt genehmigt nach entsprechender Überprüfung die Beiträge, sobald es von den Banken oder den KAG die Mitteilung erhalten hat, dass die Finanzierung ausgezahlt wurde.

Die Beiträge werden im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes bei Fälligkeit an die begünstigten Unternehmen ausgezahlt. Um den Austausch von Daten und Informationen zu vereinfachen, kann das Verfahren über eine digitale Plattform gesteuert werden.

Die Gewährung der Beiträge erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Aufgabenbereichen des

dell'investimento autodichiarata dal richiedente nel modulo di richiesta di contributo e il perimetro di investimenti ammissibili definiti dal presente Protocollo d'intesa.

Le Banche, le SGR e le Cooperative di garanzia fidi che hanno firmato il Protocollo d'intesa sono autorizzate a ricevere le domande di contributo. Le Banche o le SGR istruiscono la pratica e danno comunicazione della propria decisione alla Cooperativa di garanzia fidi che completa l'istruttoria per la parte di competenza e comunica l'esito alle Banche o alle SGR. Le Banche o le SGR procedono all'erogazione del finanziamento, inviando le domande di contributo raccolte all'Ufficio provinciale competente, unitamente ad una tabella che contiene in forma riassuntiva i dati necessari per l'approvazione dei contributi. L'Ufficio provinciale competente mette a disposizione delle Banche e delle SGR sia l'apposito modulo di domanda che quello della tabella.

L'erogazione del finanziamento da parte delle Banche o delle SGR non comporta automaticamente la concessione del contributo provinciale. I due procedimenti sono distinti e soggetti a verifiche e approvazioni autonome.

#### **Articolo 5 – Concessione del contributo in conto interesse**

Una volta ricevute dalle Banche o dalle SGR le comunicazioni di avvenuta erogazione del finanziamento, l'Ufficio provinciale competente procede, previa istruttoria, all'approvazione dei contributi.

I contributi sono erogati alle imprese beneficiarie, alla scadenza, nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Per semplificare lo scambio di dati e informazioni, il procedimento potrà essere gestito tramite piattaforma digitale.

La concessione dei contributi avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario

Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, kann das Ausmaß des Beitrags reduziert oder die Beitragsanträge können von Amts wegen archiviert werden.

Der Landesbeitrag wird jährlich ausbezahlt, vorbehaltlich der fristgerechten Zahlung der Raten durch den Begünstigten.

Der Landesbeitrag wird auf das vom Begünstigten im Beitragsantrag angegebene Bankkonto überwiesen.

Im Falle einer vollständigen oder teilweisen Unternehmensübertragung an ein Unternehmen mit Betriebseinheit im Provinzgebiet sowie bei Umwandlung, Fusion oder Spaltung von Gesellschaften können noch nicht ausgezahlte Beiträge an den Rechtsnachfolger gezahlt werden. In solchen Fällen verpflichten sich die Unternehmen, alle erforderlichen und relevanten Informationen und Unterlagen unverzüglich zu übermitteln, um die korrekte Auszahlung des Landesbeitrags an den tatsächlichen Begünstigten sicherzustellen; sowie den Beschluss betreffend die Übertragung der Finanzierung und der verbundenen Garantie/staatlichen Gegengarantie.

#### **Artikel 6 – Kostenlose Unterstützung und Beratung**

Die mitunterzeichnenden Banken, KAG und Garantiegenossenschaften verpflichten sich, den Unternehmen kostenlose Unterstützung und Beratung bereitzustellen, beschränkt auf die Vorbereitung der Unterlagen für Finanzierungsanträge und die Aktivierung der Garantie durch die Garantiegenossenschaften sowie in Bezug auf die erforderlichen Schritte zur Erlangung des Landesbeitrags.

#### **Artikel 7 – Beitritt zum Protokoll**

Die Banken, KAG und Garantiegenossenschaften, die diesem Protokoll beitreten möchten, senden das beigefügte Beitrittsformular an das Amt für Innovation und Technologie der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol

provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura del contributo può essere ridotta oppure le domande di contributo possono essere archiviate d'ufficio.

Il contributo provinciale verrà erogato annualmente subordinatamente all'avvenuto pagamento delle rate da parte del beneficiario.

Il contributo provinciale sarà erogato sul conto corrente indicato dal beneficiario nella domanda di contributo.

A seguito di eventuale trasferimento totale o parziale d'azienda ad impresa avente unità operativa nel territorio provinciale, nonché di trasformazione, fusione e scissione societaria, i contributi non ancora liquidati possono essere corrisposti al soggetto subentrante. In tali casi le imprese si impegnano a comunicare tempestivamente tutte le informazioni e i documenti necessari e rilevanti al fine di garantire la corretta corresponsione del contributo provinciale all'effettivo beneficiario nonché la delibera di accollo del finanziamento e della connessa garanzia/controgaranzia statale.

#### **Articolo 6 – Supporto e consulenza gratuita**

Le Banche, le SGR e le Cooperative di garanzia fidi che hanno firmato il Protocollo d'intesa, si impegnano a fornire supporto e consulenza gratuita alle imprese limitatamente alla preparazione di quanto necessario per le richieste di finanziamenti e di attivazione della garanzia fidi e relativamente agli adempimenti da porre in essere al fine di ottenere il contributo provinciale.

#### **Articolo 7 – Adesione al Protocollo**

Le Banche, le SGR e le Cooperative di garanzia fidi che intendono aderire al presente Protocollo, inviano all'Ufficio Innovazione e tecnologia della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige ([innovation.innovazione@pec.prov.bz.it](mailto:innovation.innovazione@pec.prov.bz.it))



([innovation.innovazione@pec.prov.bz.it](mailto:innovation.innovazione@pec.prov.bz.it)). Im Falle von Änderungen oder Ergänzungen des Protokolls werden die bereits beigetretenen Stellen aufgefordert, ihre Teilnahme durch das Versenden einer PEC mit Kenntnisnahme und Zustimmung zu bestätigen.

#### **Artikel 8 – Dauer des Protokolls**

Dieses Protokoll wird mit der Unterzeichnung der Vertragsparteien abgeschlossen. Die darin enthaltenen Bestimmungen gelten für Garantien und garantierte Finanzierungen, die bis einschließlich 31.07.2030 gewährt werden. Ausschlaggebend ist das Datum des Beschlusses der finanzierenden Bank oder KAG.

#### **Artikel 9 – Finanzierung der Maßnahmen**

Die Umsetzung der geplanten Maßnahmen setzt die Verfügbarkeit auf den entsprechenden Ausgabenkapiteln des Landeshaushalts voraus.

#### **Artikel 10 – Rücktrittsrecht**

Die Bank/KAG ist berechtigt, jederzeit vom Einvernehmensprotokoll zurückzutreten. Der Rücktritt ist der Autonomen Provinz Bozen mittels Zertifizierter elektronischer Post (PEC) mitzuteilen, unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens 6 Monaten. Mit Ablauf der vorgenannten Frist endet die Wirksamkeit der Teilnahme am Protokoll. Sämtliche bis zu diesem Zeitpunkt gegenüber der Autonomen Provinz Bozen sowie gegenüber den Darlehensnehmern eingegangenen Verpflichtungen bleiben hiervon unberührt und behalten ihre volle rechtliche Gültigkeit.

Im Falle des Inkrafttretens von Landesbestimmungen, die die Grundlagen der Finanzierungen wesentlich verändern oder beeinflussen, informiert die Autonome Provinz Bozen die Bank/KAG innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung mittels zertifizierter E-Mail (PEC). Innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt dieser Mitteilung ist die Bank/KAG berechtigt, mit sofortiger Wirkung vom Einvernehmensprotokoll zurückzutreten, indem sie dies der Autonomen Provinz Bozen mittels PEC

l'apposito modulo di adesione allegato. In caso di variazioni o integrazioni al Protocollo, i soggetti già aderenti saranno chiamati a confermare l'adesione inviando una PEC di presa visione e accettazione.

#### **Articolo 8 – Durata del Protocollo**

Il presente Protocollo si perfeziona con la sottoscrizione delle Parti. Le disposizioni in esso contenute si applicano alle garanzie e ai finanziamenti garantiti concessi fino al 31.07.2030 incluso. Fa fede la data della delibera della Banca o della SGR finanziatrice.

#### **Articolo 9 – Finanziamento delle misure**

L'attuazione delle misure previste è subordinata alla disponibilità dei relativi capitoli di spesa del bilancio della Provincia autonoma di Bolzano.

#### **Articolo 10 – Facoltà di recesso**

La Banca/SGR ha in ogni momento la facoltà di recedere dal Protocollo d'intesa dandone comunicazione alla Provincia autonoma di Bolzano a mezzo PEC, nel rispetto di un termine di preavviso non inferiore a 6 mesi. La scadenza del predetto termine determina la cessazione dell'efficacia dell'adesione. Restano salvi e impregiudicati tutti gli obblighi assunti sino alla scadenza del termine stesso nei confronti della Provincia autonoma di Bolzano e dei mutuatari.

In caso di entrata in vigore di norme provinciali che modificano o influenzino in modo significativo i presupposti che presiedono ai finanziamenti, la Provincia autonoma di Bolzano ne dà comunicazione alla Banca/SGR a mezzo PEC entro 30 giorni dall'approvazione. Entro 30 giorni dalla ricezione di tale comunicazione la Banca/SGR ha la facoltà di recedere dal Protocollo d'intesa con effetto immediato dandone comunicazione alla Provincia autonoma di Bolzano a mezzo PEC. Resta

mitteilt. Unberührt bleibt die Verpflichtung, sämtliche Tätigkeiten im Zusammenhang mit den bis zu diesem Zeitpunkt gewährten Finanzierungen fortzuführen, bis sämtliche Raten vollständig zurückgezahlt worden sind.

salvo l'obbligo di continuare le attività fino all'avvenuta restituzione di tutte le rate dei finanziamenti concessi fino a tale data.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	GATTERER ARMIN	15/12/2025 10:46:11
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	SCHOEPF FRANZ	15/12/2025 10:42:32
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	SCHOEPF FRANZ	15/12/2025 10:41:26

  

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente
<p style="font-size: small;">La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung</p>	zweckgebunden	impegnato
	als Einnahmen ermittelt	accertato in entrata
	auf Kapitel	sul capitolo
	Vorgang	operazione

  

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	16/12/2025 09:33:01 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
_____	_____
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Die Landeshauptmannstellvertreterin  
La Vice-Presidente della Provincia

PAMER ROSMARIE

16/12/2025

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/12/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Rosmarie Pamer*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Am 16/12/2025 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 16/12/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

28/11/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma